

## Bedienungsanleitung Operation instructions Istruzioni per l'uso

KNX-Funk Schaltaktor 1-fach/Binäreingang 1fach AP  
KNX-RF switch actuator 1gang/ binary input  
1gang surface-mounted  
KNX-Radio attuatore di commutazione 1 canale/  
ingresso binario 1 canale a parete



Best.-Nr./Order no./Nr. ord. 8586 51 00

Berker GmbH & Co. KG  
Klagebach 38  
58579 Schalksmühle/Germany  
Telefon: + 49 (0) 23 55/90 5-0  
Telefax: + 49 (0) 23 55/90 5-111  
[www.berker.com](http://www.berker.com)

07/2017  
97-85865-100



### Achtung:

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.

Das Gerät ist ein wasserdichter, netzstromgespeister Funksender/-empfänger.

Er beinhaltet:

- Einen Eingang zum Anschluss eines Tasters, eines Schalters oder eines sonstigen Automations-Kontakts.
- Einen Relaisausgang zwecks Schaltung einer elektrischen Last (EIN/AUS).



### Caution:

- This device must be installed only by a qualified electrician according to the installation standards in force in the country.

The device is a waterproof mains power supplied radio transmitter/receiver. It includes:

- one input for connection to one push-button, one switch or automatic operation contact.
- One output with relay suitable to connect an electric load in ON/OFF mode.

The device can be controlled remotely via radio transmitter (e.g. flush-mounted devices, radio push-button, hand-held transmitter).

The input connected to the product can control the local output or other radio outputs.

### Caption

- ① Button and configuration LED **cfg**
- ② Function button and feature LED **fct** of output **S1**
- ③ Connector block:
  - L : Phase 230 V~
  - N : Neutral
  - Terminals **4 + 5**: input for connection of an external contact free of potential
  - Terminals **6 + 7**: relay output 10 A, AC-1

### Features

- Forced mode operation available
- 1 independent channel controlled by KNX radio. (contact free of potential  $\mu$ 10A, 230 V~ AC-1).
- 1 control input

### Operation

Die Geräte lassen sich über Funksender (z. B. Unterputzgeräte, Funk-Taster, Handsender) fernsteuern. Der an das Gerät angeschlossene Eingang kann den lokalen Ausgang oder weitere Funkausgänge steuern.

### Legende

- ① Konfigurations-Taste und -LED **cfg**
- ② Funktions-Taste und -LED **fct** des Ausgangs **S1**
- ③ Anschlussklemmenleiste:
  - L : Außenleiter 230 V~
  - N : Neutralleiter
  - Klemmen **4 + 5**: Eingang zum Anschluss eines potenzialfreien externen Kontakts
  - Klemmen **6 + 7**: Relaisausgang 10 A, AC-1

### Funktionen

- Zwangsbetrieb möglich
- 1 Kanal, Ansteuerung über KNX-Funk-Gerät (spannungsfreier Kontakt  $\mu$ 10 A, 230 V~ AC-1)
- 1 Steuereingang

### Betrieb

- Möglichkeit zur manuellen Ansteuerung über Taste **fct**
- Anzeige des Ausgangszustandes über die LED **fct** (rot leuchtend = Relais geschlossen).

Die genauen Funktionen dieser Geräte hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

### Einstellungen

Das Gerät lässt sich auf 3 unterschiedliche Arten konfigurieren:

- **quicklink Q**: Konfiguration ohne Werkzeug, direkt am Gerät über Tasten **cfg** und **fct** (siehe Konfigurationsanleitung **quicklink Q**)
- **tebis TX**: Konfiguration über Verknüpfungsgerät von Hager
- **ETS3/ETS4** über KNX-Funk/TP Gateway: Datenbank und Beschreibung der Anwendungssoftware beim Hersteller erhältlich.



Um den Konfigurationsmodus zu ändern, ist das Gerät zwingend auf Werkseinstellung zurückzusetzen.

### Werkseinstellung

In der Werkseinstellung (default-Einstellung) ist der Eingang für den Anschluss eines Tasters und zur Steuerung des lokalen Ausgangs als Treppenlicht-schaltung (mit Abschaltverzögerung) konfiguriert.

- Availability of output manual control by button **fct**
  - Display of output state on LED **fct** (red light ON = closed relay).
- The specific features of each product depend on configuration and set-up.

### Configuration

The device can be configured in 3 different ways:

- **quicklink Q**: configuration without tool, directly on the device via **cfg** button and LED (see configuration instructions **quicklink Q**)
- **tebis TX**: configuration using connection device from Hager
- **ETS3/ETS4** via KNX-RF/TP gateway: database and description of software application available from the Manufacturer.



In order to change the configuration mode, a reset to factory settings is obligatory.

### Factory settings

This default input set-up allows to receive a push-button and to control the local output in remote control switch mode.

### Repeater feature

It increases the system radio range thanks to re-transmission of messages received by the product.

It is inactive by default and can be enabled/disabled by pressing once > 2 s **cfg** button on product power-on. **cfg** LED flashing on power-on signals that the repeater feature is active.

### Factory Reset

Maintain **cfg** button down until LED **cfg** flickers

### Verstärkerfunktion (Repeater)

Diese Funktion erhöht die Funkreichweite des Systems dank Sendeverstärkung (Weitersendung) der vom Gerät empfangenen Meldungen. Sie ist defaultmäßig deaktiviert, kann aber durch eine Betätigung > 2 s der Taste **cfg** beim Einschalten des Gerätes aktiviert/ deaktiviert werden. Ein Aufblitzen der LED **cfg** bei Einschaltung des Gerätes besagt, dass die Funktion aktiv ist.

### Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Taste **cfg** drücken und gedrückt halten, bis die LED **cfg** blinkt > 10 s, dann loslassen. Das Zurücksetzen auf Werkseinstellungen wird durch das Erlöschen der LED **cfg** angezeigt. Bei dieser Operation wird die komplette Konfiguration des Gerätes überschrieben, unabhängig vom Konfigurationsmodus. Nach dem Einschalten oder einem Zurücksetzen auf Werkseinstellungen ist eine Wartezeit von 15 Sekunden abzuwarten, bevor die Konfiguration vorgenommen werden kann.

### Verwendbar in ganz Europa und in der Schweiz

Hiermit erklärt Hager Controls, dass dieses/ dieser/diese 8586 51 00 mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2014/53/UE übereinstimmt». (BMW)

Die CE-Konformitätserklärung steht auf der Webseite [www.hagergroup.com](http://www.hagergroup.com) zur Verfügung.



### Korrekte Entsorgung dieses Produkts

(Elektromüll).

**(Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem).**

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Dokumentation gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

>10 s, then release. **cfg** LED turns OFF to signal Factory Reset end. This operation overwrites the entire product configuration in any configuration mode.

After power switch-on or a reset to factory settings, wait for 15 s before to do a new configuration.

### Usable throughout Europe and in Switzerland

Hager Controls hereby declares that the 8586 51 00 device complies with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

The CE declaration is available on the: [www.hagergroup.com](http://www.hagergroup.com)



### Correct Disposal of this product

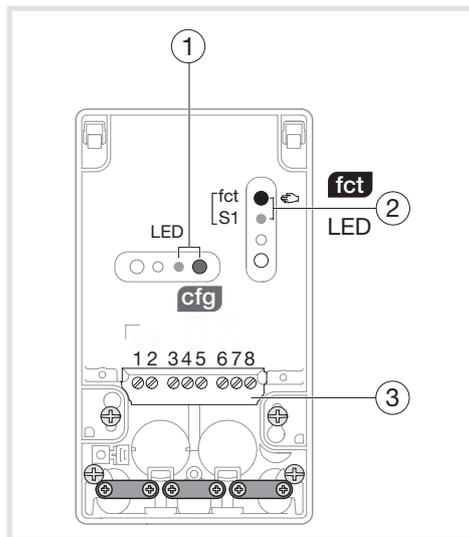
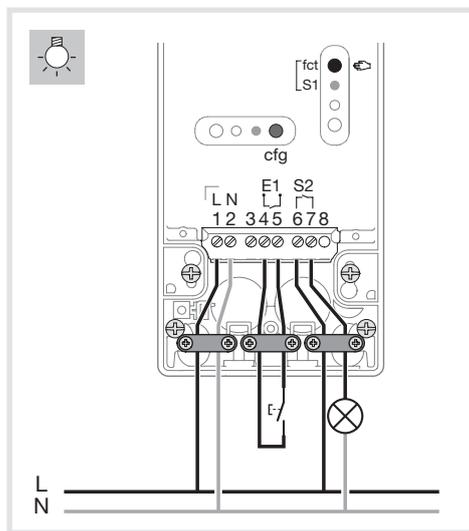
(Waste Electrical & Electronic Equipment).

**(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems).**

This marking shown on the product or its literature indicates that it should not be disposed with other household waste at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this device for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes of disposal.



**Attenzione:**  
- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato secondo le norme d'installazione in vigore nel paese.

L'apparecchio è un insieme emittente/ricevitore radio, ermetico alimentato dalla rete. Esso comprende:

- un'entrata per il collegamento di un tasto, un interruttore o altro contatto d'automatismo.
- un'uscita a relè capace di commutare una carica elettrica in ON/OFF.

L'apparecchio può essere telecomandato tramite il trasmettitore portatile (ad esempio apparecchi da incasso, pulsanti radio, trasmettitore portatile).

L'entrata collegata al prodotto può comandare l'uscita locale o altre uscite radio.

**Legenda**

- ① Tasto e LED di configurazione **cfg**
- ② Tasto e LED di funzione **fct** dell'uscita S1
- ③ Morsetti di raccordo:
  - L : Fase 230 V~
  - N : Neutro
  - Morsetti 4 + 5: entrata per raccordo di un contatto esterno senza potenziale
  - Morsetti 6 + 7: uscita relè 10 A, AC-1

**Funzioni**

- funzionamento forzato
- 1 via indipendente comandata dalla radio KNX (contatto libero dal potenziale  $\mu$ 10 A, 230 V~ AC-1.
- 1 entrata di comando.

**Funzionamento**

- Possibilità di comando manuale dell'uscita tramite il tasto **fct**
- Visualizzazione dello stato dell'uscita sul LED **fct** (accesso rosso = relè chiuso).

**Lastarten / Load type / Tipo de carico**

	230V~	Glühlampen / Incandescent lamps / Lampade ad incandescenza	1500 W
	230 V~	HV-Halogenlampen / halogen lamps / Lampade ad alogene	1500 W
	12V ~ 24V ~	Konventioneller Transformator / Conventional transformer / Trasformatore ferromagnetico	600 W
	12V ~ 24V ~	Elektronischer Transformator / Electronic transformer / Trasformatore elettronico	600 W
	230 V~	Leuchtstofflampen ohne Vorschaltgerät / Fluorescent tubes non compensated / Carichi fluorescenti non compensata	600 W
		Leuchtstofflampen mit EVG / Fluorescent tubes for electronic ballast / Carichi fluorescenti per ballast elettronico	6 x 58 W
		Leuchtstofflampen mit konventionellem Vorschaltgerät, Parallelschaltung/ Parallel compensated fluorescent tubes / Carichi fluorescenti compensata in parallelo	
	230 V~	Energiesparlampen / Compact fluorescent / Fluo compatto	6 x 18 W

**Technische Daten / Technical characteristics / Caratteristiche tecniche**

Versorgungsspannung	Supply voltage	Tensione di alimentazione	230V~ +10/-15% 240V~+/-6% 50/60Hz
Sendefrequenz	Transmission frequency	Frequenza portante	868,3 MHz
Abmessungen	Dimensions	Ingombro	150 x 85 x 35 mm
Leitungslänge	Max. connection distance per input	Dist. massima tra contatto e ingresso	5 m
Minimale Schließdauer der Kontakte	Minimum contacts closing time	Durata mini. di chiusura dei contatti	50 ms
Schutzart	Degree of protection	Grado di protezione	IP 55
Betriebstemperatur	Operating temperature	Temperatura di funzionamento	-10 ... + 55 °C
Lagertemperatur	Storage temperature	Temperatura di stoccaggio	- 20 ... + 70 °C
Sendeleistung	Emission power	Potenza di emissione	25mW
Konfigurationsmodus	Configuration mode	Modalità di configurazione	S-mode via TR131, Easy link controller
Übertragungsmedien	Transmission mode	Mezzo di comunicazione	RF1.R
Vorsicherung: Schutzschalter 10A	Upstream protection: circuit breaker 10 A	Protezione a monte: interruttore 10A	
Empfänger Kategorie	Receiver category	Ricevitore categoria	2
Einschaltdauer Sender	Transmitter duty cycle	Ciclo di lavoro del trasmettitore	1%
Anschlusskapazität / Electric connection / Collegamenti:			0,75 ... 2,5 mm <sup>2</sup>

Le funzioni precise dello strumento dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

**Configurazione**

L'apparecchio può venire configurata in 3 (tre) maniere diverse:

- **quicklinkQ** : configurazione senza utensili, direttamente sull'apparecchio attraverso i tasti **cfg** e **fct** si veda il **quicklinkQ** relativo alle istruzioni di configurazione)
- **tebis TX**: configurazione attraverso il dispositivo di Hager.
- **ETS3/ETS4** attraverso KNX-Radio/TP gateway: Base di dati e descrizione del software applicativo disponibile presso il costruttore.

**!** Per cambiare il modo di configurazione, occorre tassativamente effettuare un "ripristino delle impostazioni di fabbrica" del prodotto.

**Impostazioni di fabbrica**

Per difetto, l'entrata è parametrizzata per ricevere un tasto e comandare l'uscita locale in funzione teleruttore.

**Funzione Ripetitore**

Aumenta la portata radio del sistema grazie alla ri-emissione dei messaggi ricevuti dallo strumento. Inattiva per difetto, la funzione Ripetitore è dis/attivabile mediante una pressione > 2 s sul tasto **cfg** in fase di messa sotto tensione dello strumento. Un flash luminoso del LED **cfg** alla messa sotto tensione indica che la funzione è attiva.

**Ripristino delle impostazioni di fabbrica**

Premere e mantenere premuto il tasto **cfg** fino al lampeggio del LED **cfg** > 10 s poi rilasciare.

La fine del ripristino è segnalata dallo spegnimento del LED **cfg**. L'operazione provoca la cancellazione completa della configurazione dello strumento, qualunque essa sia.

Dopo una messa sotto tensione o un ripristino fabbrica attendere 15 s prima di procedere ad una configurazione.

**Utilizzabile in tutta Europa € e in Svizzera**  
Con la presente Hager Controls dichiara che il dispositivo 8586 51 00 è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti definite dalla direttiva 2014/53/UE. La dichiarazione di conformità UE può essere consultata sul sito Internet: [www.hagergroup.com](http://www.hagergroup.com)

**Corretto smaltimento del prodotto** (rifiuti elettrici ed elettronici).  
**(Applicabile in i paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata).**

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito uZnitamelne ad altri rifiuti commerciali.